

LAWO
CLASSICS

JOLASONG

RUNE ALVER
PIANO

TORALV MAURSTAD
FOTTELLER

KJÆRE MUSIKKVENER

Under førebuinga av CD-en «Spill og dans», med klavermusikk av Johannes M. Rivertz (1902–88), dukka det opp nokre manuskript med enkle arrangement av kjende julesongar som komponisten hadde etterlate seg. Dei små stykka klang vakkert i kyrkjerommet. Slik vart tanken om denne jule-CD-en til.

Fartein Valens arrangement av julesongar var ofte å finna ved pianoet eller orgelet i forsamlingshus og private heimar i gamle dagar. Enno finst dei mange stader. Likeins er Rudolph Magnus Forwalds parafrasar over julesongar blitt folkeeeige. Også andre norske komponistar frå ulike tider er representerte her. Karakteristisk for arrangementa er det enkle.

Vi håpar du vil fryda deg over samspelet mellom tekst, melodi og harmoni. Dei fleste tekstane er velkjende. Ved sida av finn du tekstane som ligg til grunn for dei to julemelodiane til David Monrad Johansen.

Takk til Toralf Maurstad for storarta medverknad !

Med venleg helsing



JULENAT

Paa jorden fryd og glæde må vi med jubel kvæde, O salig julenat!
Nu er os født og baaren, den Jesse rod udkaaren og søde himmelskat.
Velkommen frelser milde velkommen Jesus lille, ak, vær velkommen hid!
Fryd dig du Zions dronning, se nu er ærens konning født i en salig tid .

Dorothe Engelbretsdatter



BARN JESUS I EN KRYBBE LAA

Barn Jesus i en krybbe lå,
skönt Himlen var hans eje.
Hans pude her blev hø og strå,
mørkt var det om hans leje!
Men stjernen over huset stod,
og oxen kyssed barnets fod.
Halleluja! Halleluja! Barn Jesus!

Hver sorgfuld sjæl, bliv karsk og glad,
ryst af din tunge smerte,
et barn er født i Davids stad
til trøst for hvert et hjerte.
Til barnet vil vi stige ind
og blive børn i sjæl og sind.
Halleluja! Halleluja! Barn Jesus!

H. C. Andersen

DEAR FRIENDS OF MUSIC

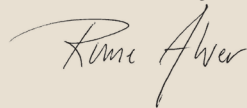
In the course of preparations to record my CD, «Spill og Dans», featuring the piano music of Johannes M. Rivertz (1902–1988), I discovered a number of manuscripts – simple arrangements of familiar Christmas carols that the composer had left behind. These little pieces sounded beautiful in a church setting. And so the idea of this Christmas CD was born.

There was a time when Fartein Valen's arrangements of Christmas carols could often be found on pianos and organs in community centres and private homes. And this is still true in many places. Likewise, Rudolph Magnus Forwald's paraphrases of Christmas melodies have become part of our common heritage. Other Norwegian composers from different periods are represented here as well. It is the simplicity of the arrangements that distinguishes them all.

We hope you will find delight in the interplay of text, melody, and harmony. Most of the texts are familiar, and those included here are the basis of the two Christmas melodies by David Monrad Johansen.

Thank you to Toralv Maurstad for his splendid contribution.

Season's Greetings!



CHRISTMAS NIGHT

On Earth delight and rapture, must we intone exultant, O blessed Christmas night!
For unto us is born, from Jesse's root is chosen, a treasure so divine.
O Saviour mild, welcome, O welcome little Jesus, you are most welcome here!
Rejoice now, Queen of Zion, behold the King of Glory, born in this blessed time.

Dorothe Engelbretsdatter



BABY JESUS IN A MANGER LAY

Baby Jesus in a manger lay,
though He belonged in Heaven;
His pillow here was straw and hay,
His crib enclosed by darkness.
But o'er the stable shone the star,
and oxen kissed the Christ Child's feet,
Hallelujah, halleluja, Baby Jesus.

All you who mourn, be glad, rejoice,
cast off your heavy burden;
A child is born in Bethlehem,
for every heart true solace.
Beside the Christ Child we draw near,
become a child in soul and mind,
Hallelujah, halleluja, Baby Jesus.

H. C. Andersen



RUNE ALVER

Rune Alver (f. 1957) debuterte som pianist som 20-åring. Han er født i Bergen og utdannet ved Bergen Musikkonservatorium og Norges musikkhøgskole i Oslo, hvor han tok instrumental diplomeksamen i 1986. Han studerte to år i Paris med Vlado Perlemuter og har deltatt på flere internasjonale mesterkurs.

Rune Alver har bidratt ved flere internasjonale festspill. Han har også medvirket i programmer i NRK fjernsyn og radio samt i den franske radiokanalen France Musique.

Rune Alver virker som solist og kammermusiker med omfattende konsertvirksomhet og har nylig holdt konserter i Tyskland, Frankrike, Russland, Kina, Sør-Afrika og USA.





TORALV MAURSTAD

Toralv Maurstad (f. 1926) er en nestor i norsk teater- og filmverden. Han er en av Norges mest profilerte mannlige skuespillere gjennom tidene, og har i tillegg nytt stor respekt som sceneinstruktør og teatersjef.

Maurstad er utnevnt til Ridder av første klasse – og senere Kommandør – av St. Olavs orden, for sin store innsats for norsk kulturliv.





RUNE ALVER

Rune Alver (b. 1957) made his debut as pianist at the age of twenty. He was born in Bergen and educated at Bergen Music Conservatory and the Norwegian Academy of Music, where he received his diploma in 1986. He studied for two years with Vlado Perlemuter in Paris, and he has participated in international master classes.

Rune Alver has performed at a number of international music festivals and participated in productions of Norwegian Television and Radio (NRK), as well as of the French radio station France Musique.

Rune Alver is active as soloist and chamber musician and maintains a rigorous concert schedule, with recent performances in Germany, France, Russia, China, South Africa and the USA.



TORALV MAURSTAD

Toralv Maurstad (b. 1926) is a grand old man of Norwegian stage and screen. He is one of Norway's most distinguished male actors of his time and a highly respected stage director and theatre manager.

For his significant contributions to Norwegian cultural life, Maurstad has been made both Knight, First Class, and Commander of the Royal Norwegian Order of St. Olav.

- 1. JEG ER SÅ GLAD HVER JULEKVELD** (02:10)
Peder Knudsen (1819–1863)
arr. Johannes M. Rivertz (1902–1988)
- 2. SÅ GÅR VI RUNDT OM EN ENEBÆRBUSK** (01:09)
arr. Johannes M. Rivertz (1902–1988)
- 3. I DENNE SØTE JULETID** (01:13)
arr. Fartein Valen (1887–1952)
- 4. JESUS BLIR FØDD** (03:07)
frå Evangeliet etter Lukas
- 5. ET BARN ER FØDT I BETLEHEM** (00:59)
Ludvig Mathias Lindeman (1812–1887)
arr. Fartein Valen (1887–1952)
- 6. JULENAT** (01:43)
David Monrad Johansen (1888–1974)
- 7. ET LIDET BARN SAA LYSTELIGT** (02:09)
arr. Edvard F. Bræin (1924–1976)
- 8. JULENS VUGGESANG** (01:48)
Edvard Grieg (1843–1907)
- 9. PIKEN MED FYRSTIKKENE** (06:58)
novelle av H. C. Andersen (1805–1875)
- 10. JOLASONG** (01:38)
arr. Geirr Tveitt (1908–1981)
- 11. IMPROVISATA OVER GLADE JUL** (05:00)
J. L. Mowinckel (1870 – 1943)
- 12. JEG SYNGER JULEKVAD** (02:12)
Johann Walter (1496–1570)
arr. Fartein Valen (1887–1952)
- 13. KIMER, I KLOKKER** (02:32)
arr. Fartein Valen (1887–1952)
- 14. DEILIG ER DEN HIMMEL BLÅ** (00:56)
Jacob G. Meidell (1778–1857)
arr. Johannes M. Rivertz (1902–1988)
- 15. O, DU HERLIGE** (03:06)
parafrase av Rudolph Magnus Forwald (1869 – 1936)
- 16. NISSEN** (04:25)
novelle av Toralf Maurstad*
- 17. NÅR JOLA KJEM** (01:11)
Sparre Olsen (1903–1984)
- 18. HER KOMMER DINE ARME SMÅ** (01:12)
Johann A. P. Schultz (1747–1800)
arr. Fartein Valen (1887–1952)
- 19. BARN JESUS I EN KRYBBE LÅ** (02:14)
David Monrad Johansen (1888–1974)
- 20. GLADE JUL** (02:14)
Franz Xaver Gruber (1787–1863)
arr. Johannes M. Rivertz (1902–1988)
- 21. DEILIG ER JORDEN** (02:42)
arr. Johannes M. Rivertz (1902–1988)

* fra boka *For et liv – historier jeg bare har fortalt til mine venner*
(Kagge forlag)

RECORDED IN SOFIENBERG CHURCH IN OSLO, 12 APRIL 2012,
AND IN JAR CHURCH IN BÆRUM, 28 AUGUST 2013
PRODUCER: VEGARD LANDAAS
BALANCE ENGINEER: THOMAS WOLDEN
EDITING: VEGARD LANDAAS
MASTERING: THOMAS WOLDEN
PIANO TECHNICIAN: THRON IRBY
BOOKLET NOTES: RUNE ALVER
ENGLISH TRANSLATION: JIM SKURDALL
BOOKLET EDITOR: HEGE WOLLENG
COVER DESIGN: ANNA-JULIA GRANBERG, BLUNDERBUSS
ALL PHOTOS: ANNA-JULIA GRANBERG, BLUNDERBUSS

LAWO

LWC1055 © 2013 LAWØ © 2013 LAWØ CLASSICS
www.lawo.no